

Installing and Removing the V-480 Visor/Peak

Cautions

1. Wipe the dirt off of the hooks and use it in a clean condition.
2. The V-480 Visor/Peak should be cleaned with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe dry with soft cloth.

Do not use benzine, thinner, gasoline, glass cleaner, or any other organic solvents in maintenance. Otherwise, parts may be damaged.

When installing V-480 Visor/Peak, fix the hook on the center snap first as per Drawing 2. Then fix the other hooks onto the snaps on both ends one by one adjusting the positions by sliding as per Drawing 3 to fix onto the snaps on the helmet.

As to removing V-480 Visor/Peak, remove both ends of hooks one by one holding both ends of the visor/peak as per Drawing 4. Then remove the hook on the center at last.

Montage et démontage de la visière V-480

Attention

1. Nettoyer toute salissure sur les crochets et utiliser dans un état de propreté satisfaisant.
2. La visière V-480 doit être nettoyée avec un mélange d'eau et de savon neutre et doux. Rincer abondamment à l'eau pure puis essuyer avec un chiffon doux.

Ne pas utiliser de benzène, de dissolvant, d'essence, de nettoyant pour vitre ni aucun autre solvant organique pour l'entretien. Dans le cas contraire, des éléments pourraient être endommagés.

Lors du montage de la visière V-480, accrocher en premier le crochet à la bouterolle centrale comme indiqué sur le schéma 2. Accrocher ensuite les autres crochets sur les bouterolles sur les deux extrémités l'une après l'autre en ajustant les positions comme indiqué dans le schéma 3 de sorte qu'ils soient bien fixés sur les bouterolles du casque.

Pour démonter la visière V-480, retirer les crochets aux deux extrémités l'un après l'autre en maintenant les deux extrémités de la visière comme indiqué dans le schéma 4. Retirer en dernier le crochet central.

Montage und Entfernen des V-480 Schirms

Achtung

1. Wischen Sie den Schmutz von den Haken und verwenden Sie es in einem sauberem Zustand.
 2. Der V-480 Schirm sollte mit einer Lösung aus einer milden neutralen Seife und Wasser gereinigt werden. Spülen Sie gründlich mit sauberem Wasser und wischen Sie mit einem weichen Tuch trocken.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünnern, Glasreiniger oder andere organische Lösungsmittel für die Wartung. Andernfalls können Teile beschädigt werden.**

Befestigen Sie bei der Montage des V-480 Schirms zuerst wie in Zeichnung 2 den Haken am mittleren Druckknopf. Befestigen Sie dann die anderen Haken nacheinander an den Druckknöpfen an beiden Enden. Stellen Sie dabei die Positionen zur Befestigung an den Druckknöpfen wie in Zeichnung 3 durch Schieben ein.

Zum Abnehmen des V-480 Schirms entfernen Sie nacheinander beide Enden der Haken, indem Sie beide Enden des Schirms wie in Zeichnung 4 festhalten. Entfernen Sie dann den Haken in der Mitte zuletzt.

Installazione e rimozione del frontino V-480

Precauzioni

1. Pulire lo sporco dai ganci e utilizzarlo in condizioni igieniche.
 2. Il frontino V-480 dovrebbe essere pulito con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Sciacquare accuratamente con acqua pura quindi asciugare con un panno morbido.
- Non utilizzare benzina, solvente, gasolio, detergente per vetri o alcun altro solvente organico nella manutenzione. Diversamente, i componenti potrebbero essere danneggiati.**

Durante l'installazione del frontino V-480, fissare anzitutto il gancio sul bottone a pressione centrale come da disegno 2. Quindi fissare gli altri ganci sui bottoni a pressione su entrambe le estremità, a uno a uno, regolandone le posizioni facendoli scorrere come da disegno 3 per fissarli sui bottoni a pressione sopra il casco.

Per quanto riguarda la rimozione del frontino V-480, rimuovere entrambe le estremità dei ganci uno a uno tenendo entrambe le estremità del frontino come da disegno 4. Quindi rimuovere il gancio centrale per ultimo.

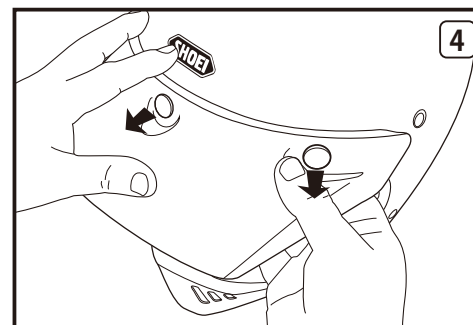
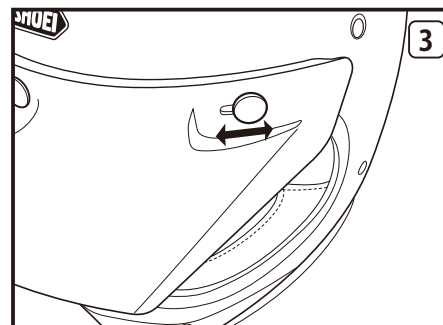
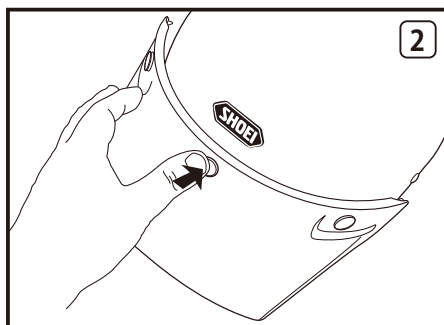
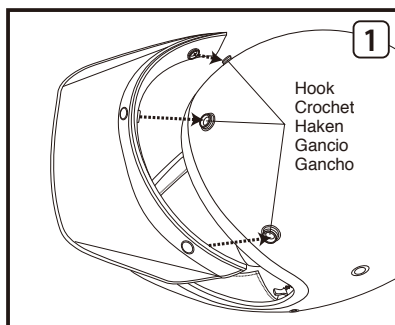
Instalación y desmontaje de la Visera V-480

Precauciones

1. Quite la suciedad de los ganchos y úsela en un entorno limpio.
 2. La Visera V-480 se debe limpiar con una solución de jabón neutro y suave y agua. Enjuague bien con agua corriente y séquela con un paño suave.
- No utilice bencina, disolvente, gasolina, limpiacristales o cualquier otro disolvente orgánico en el mantenimiento. De otra manera, las piezas podrían dañarse.**

Cuando instale la Visera V-480, fije primero el gancho en el corchete central como se muestra en el Dibujo 2. A continuación, fije los otros ganchos en los corchetes de ambos extremos uno por uno y ajuste las posiciones deslizándolos como se muestra en el Dibujo 3 para fijarlos en los corchetes del casco.

Para desmontar la visera V-480, extraiga los ganchos de ambos extremos uno por uno sosteniendo los extremos de la visera como se muestra en el Dibujo 4. Finalmente, extraiga el gancho del centro.



Instalar e Remover a Pala V-480

Cuidados

1. Limpe a sujidade dos ganchos e use-os enquanto estiverem limpos.
2. A Pala V-480 deve ser limpa com um solução de sabão suave e neutro e água. Enxague bem com água pura e seque com um pano macio.

Não use benzeno, diluente, gasolina, produto limpa-vidros ou quaisquer outros solventes orgânicos na manutenção. De outro modo, algumas peças podem ficar danificadas.

Ao instalar a Pala V-480, fixe o gancho no clic central primeiro, de acordo com o Desenho 2. Em seguida, fixe os outros ganchos nos clics em ambas as extremidades, um por um, ajustando as posições deslizando, de acordo com o Desenho 3, para fixar os clics no capacete.

Para remover a Pala V-480, remova ambas as extremidades dos ganchos, uma por uma, segurando ambas as extremidades da pala, de acordo com o Desenho 4. Em seguida, remova finalmente o gancho no centro.

Εγκατάσταση και αφαίρεση του γείσου κράνους V-480

Προσοχή

1. Σκουπίστε τη βρωμιά από τα άγκιστρα και χρησιμοποιήστε το σε καθαρή κατάσταση.
 2. Το γείσο κράνους V-480 θα πρέπει να καθαρίζεται με ήπιο διάλυμα, ουδέτερο σαπούνι και νερό. Ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό και στη συνέχεια σκουπίστε με μαλακό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, γκαζολίνη, καθαριστικό γυαλιού ή άλλους οργανικούς διαλύτες για συντήρηση. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν ζημιές στα εξαρτήματα.**

Κατά την τοποθέτηση του γείσου κράνους V-480, τοποθετήστε πρώτα το άγκιστρο στο κεντρικό κλείστρο όπως στο Σχέδιο 2. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τα άλλα άγκιστρα στις ασφάλειες και στις δύο άκρες μία προς μία, ρυθμίζοντας τις θέσεις σύροντας σύμφωνα με το Σχέδιο 3 για να στερεώσετε τις ασφάλειες στο κράνος.

Για την αφαίρεση του γείσου κράνους V-480, αφαιρέστε τα δύο άκρα των αγκιστρών ένα προς ένα κρατώντας και τα δύο άκρα του γείσου σύμφωνα με το Σχέδιο 4. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το άγκιστρο στο κέντρο.

Montowanie i demontowanie daszka przeciwsłonecznego V-480

Ostrzeżenia

1. Zetrzeć brud z zaczepów i użyć je w stanie czystym.
 2. Daszek przeciwsłoneczny V-480 należy czyścić roztworem łagodnego, obojętnego mydła i wody. Dobrze wypłukać czystą wodą, a następnie wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- Nie stosować do konserwacji benzyny, rozcieńczalnika, gazu, płynu do czyszczenia szkła, ani żadnych rozpuszczalników organicznych. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia części.**

Przy montowaniu daszka przeciwsłonecznego V-480, zamocować najpierw zaczep na środkowym zatrzasku, według rysunku 2. Następnie zamocować inne zaczepy na zatrzaskach po obu stronach, jeden po drugim, regulując położenie poprzez przesuwanie, jak na rysunku 3, by zamocować je na zatrzaskach na kasku.

W celu wymontowania daszka przeciwsłonecznego V-480, usunąć zaczepy po obu stronach, jeden po drugim, trzymając oba końce daszka przeciwsłonecznego jak na rysunku 4. Następnie jako ostatni wymontować zaczep na środku.

V-480-lipan kiinnittäminen ja irrottaminen

Huomioitavaa

1. Pyyhi lika kiinnikkeistä ja käytä lippaa vain, kun se on puhdas.
 2. V-480-lippa tulee puhdistaa miedosta, neutraalista saippuasta ja vedestä tehdyllä liuoksella. Huuhtelee hyvin puhtaalla vedellä ja pyyhi sitten kuivaksi pehmeällä kankaalla.
- Älä käytä bentseeniä, tinneriä, bensiiniä, lasinpuhdistusainetta tai mitään muita orgaanisia liuottimia lipan huollossa. Muuten osat voivat vahingoittua.**

Kun asennat V-480-lipan, kiinnitä kiinnike ensin keskineppariin piirroksen 2 osoittamalla tavalla. Kiinnitä sitten muut kiinnikkeet lippaan molemmissa päissä oleviin neppareihin yksi kerrallaan säätämällä sijainteja liu'uttamalla, kuten on näytetty piirroksessa 3, jotta saat kiinnitettyä ne kypärässä oleviin neppareihin.

Kun irrotat V-480-lipan, irrota kiinnikkeiden molemmat päät yksi kerrallaan pitämällä kiinni lipan molemmista päistä piirroksen 4 osoittamalla tavalla. Irrota lopuksi keskellä oleva kiinnike.

Montering och borttagande av skärm V-480

Varningar

1. Borsta bort smuts från hakarna och använd i rent tillstånd.
 2. Skärm V-480 ska rengöras med en blandning av en mild tvål och vatten. Skölj väl med rent vatten och torka därefter med en torr handduk.
- Använd inte bensin, thinner, rengöringsmedel för glas eller andra organiska lösningsmedel vid underhåll. Annars kan delarna skadas.**

När skärm V-480 monteras ska haken först fästas på mittenfästet, enligt ritning 2. Fäst därefter de andra hakarna en och en på fästena på bägge sidor, och justera placeringen genom att skjuta dem på plats, som visat i ritning 3, för att fästa dem på hjälmens.

Ta bort skärm V-480 genom att ta bort båda ändarna av hakarna, en och en, genom att ta fatt i bägge ändar av skärmen enligt ritning 4. Ta bort mitthaken sist.

